



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving  
PWGSC  
33 City Centre Drive  
Suite 480C  
Mississauga  
Ontario  
L5B 2N5  
Bid Fax: (905) 615-2095**

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services Canada  
Ontario Region  
33 City Centre Drive  
Suite 480  
Mississauga  
Ontario  
L5B 2N5

<b>Title - Sujet</b> Portable Exterior Live Fire Trainer	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W0113-15CS36/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W0113-15CS36	<b>Date</b> 2016-01-06
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$TOR-006-7006	
<b>File No. - N° de dossier</b> TOR-5-38154 (006)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-02-04</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Kim, Raquel	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> tor006
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (905) 615-2073 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (905) 615-2023
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**LA MODIFICATION N° 001 DE L'INVITATION À SOUMISSIONNER VISE À RÉPONDRE AUX QUESTIONS DE L'INDUSTRIE.**

**QUESTIONS ET RÉPONSES**

**Question n° 001**

<p><u>Référence</u></p> <p>Critères obligatoires</p>
<p><u>Question n° 001</u></p> <p>Veillez expliquer la différence entre les deux exigences ci-dessous :</p> <p>O4.6 La voiture doit être dotée d'un système de refroidissement à eau en acier inoxydable. O4.7 Le toit de la voiture doit être équipé d'une chemise d'eau à titre de protection thermique.</p>
<p><u>Réponse n° 001</u></p> <p><b>O4.6 La voiture doit être dotée d'un système de refroidissement à eau en acier inoxydable</b> – il s'agit d'un rideau d'eau ou d'un écoulement d'eau sur la voiture-accessoire pour s'assurer que la structure reste froide, ce qui contribue à prévenir la déformation de l'accessoire.</p> <p><b>O4.7 Le toit de la voiture doit être équipé d'une chemise d'eau à titre de protection thermique</b> – il s'agit d'un rebord soulevé sur le toit, qui permet à l'eau de s'accumuler (<b>ce n'est pas précisé, mais ce rebord doit avoir au moins 1 cm de hauteur pour permettre à l'eau de s'accumuler</b>). Cette chemise d'eau sert à fournir une protection thermique supplémentaire et serait le point le plus élevé de l'accessoire, ce qui contribue davantage à prévenir la déformation de l'accessoire.</p>

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS DEMEURENT INCHANGÉES**